

	Preface	xiii
	List of Abbreviations	xxiii
	Introduction: The German Jewish Bible in Context	1
1.	The First Wave: Jewish Enlightenment Bibles in Yiddish and German	15
	<i>Introduction: Translation Revolution</i>	15
	<i>First Steps to Culture: Title Pages of Blitz and Witzzenhausen Bibles</i>	18
	<i>The Story of the Blitz and Witzzenhausen Bibles</i>	23
	<i>From Yiddish to German: A New Genealogy</i>	28
	<i>First Impressions: Mendelssohn's Page Layout</i>	33
	<i>Mendelssohn's First Steps: Translating Jehuda Halevi and Biblical Poetry</i>	37
	<i>Mendelssohn's Christian Contexts</i>	47
	<i>Verse Comparisons: An Idiom in Formation</i>	51
	<i>Excursus on Mendelssohn's Commentary: Explaining the Ways of Language</i>	66
	<i>Apologias: The Religious Mandate of the Modern Translator</i>	73
	<i>Manifestos: The Jewish Translator as Modern Author</i>	77
	<i>Conclusion: Reframing the Legacy</i>	83
2.	The Second Wave: Emergence of a Bible Industry	86
	<i>Introduction: That Red, Red Stuff</i>	86

	<i>Social Contexts of the Second Wave</i>	89
	<i>Moving Beyond Mendelssohn</i>	96
	<i>The New Hebraism: The Bibles of Joseph Johlson and Leopold Zunz</i>	102
	<i>Reception of the Johlson and Zunz Bibles</i>	121
	<i>Gotthold Salomon's Volks- and Schulbibel (1837)</i>	126
	<i>Salomon Herxheimer's Bible (1840–1848): A Be'ur for Jews and Christians</i>	133
	<i>Legacies of the Second Wave</i>	142
3.	<b>The Third Wave: The Bible as <i>Gesamtkunstwerk</i></b>	144
	<i>Introduction: Redesigning the German Jewish Bible</i>	144
	<i>Contexts of the Third Wave</i>	148
	<i>Philippson and Hirsch: Biographies</i>	157
	<i>Philippson and Hirsch: Mission Statements</i>	161
	<i>Philippson: Unifying the Hebrew Bible</i>	166
	<i>Philippson: Picturing the National Story</i>	169
	<i>Commentary of Philippson and Hirsch</i>	175
	<i>Hirsch's Phonetic System:</i>	
	<i>Explaining the Bible from Within</i>	182
	<i>Hirsch versus the Orthodox Bible Society</i>	187
	<i>Philippson and Hirsch: Menorah</i>	191
	<i>Legacies of the Third Wave</i>	193
4.	<b>The Fourth Wave: Reimagining the German Jewish Bible</b>	197
	<i>Introduction: Reframing the History</i>	197
	<i>A Friendship in Letters:</i>	
	<i>Buber and Pappenheim (1916–1936)</i>	200
	<i>Educators with Many Pedagogies:</i>	
	<i>Buber, Pappenheim, Rosenzweig</i>	207
	<i>Rosenzweig and Jehuda Halevi: First Steps to Translation</i>	212
	<i>Buber's Creative Retellings</i>	217
	<i>Luther and Torczyner: Stepping-Stones of the Buber-Rosenzweig Bible</i>	218
	<i>Pappenheim's Yiddish Tanach</i>	220
	<i>Excursus: The Tsene-Rene, Then and Now</i>	222
	<i>Mission Statements: Bibles for People Today</i>	230
	<i>Methodological Consensus in the Fourth Wave</i>	238

<i>Methodological Dissensus in the Fourth Wave</i>	240
<i>The Limits of Reimagination</i>	244
<i>Legacies of the Fourth Wave:</i>	
<i>A Female Moses, A Jewish Luther</i>	248
Epilogue: <i>Ma shemo?</i> The Name of God in the German Jewish Bible	251
Acknowledgments	263
Notes	267
Bibliography	303
Index	321